雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約

中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd

中華出版社譯件部

459 E. Hastings St. Vancouver 8.

Sunbeam
White
Enriched Bread

新邊麵麭

美味

新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者由救。輕信自誤。又信何醫。何醫能辨。癰疽瘰癧。軟堅繳結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。咨函不答。

錦碌埠 謝穆謹白

CHINESE HERBS

111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110

KAMLOOPS, B.C. CANADA

水嚨工程 曉哥柯承接

承接大小水嚨工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

徙置區將改名 以後統稱邨區

各區廉租大廈亦改名 將改名爲「某某新邨」

香港訊。港府對於徙置各區木屋居民。可說是盡最大努力改善他們的居住情況。但經過多年來興建大廈徙置。仍有若干十萬人居於木屋區中。未及徙置者。現徙置當局決定將徙置大廈由八層擴而爲十六層。

此消息已經港府發言人證實。同時並有官塘徙置區將首先有十六層徙置大廈出現 如成績良好。則各徙置區均興建十六層徙置大廈。以便廣爲收容港九木屋居民。

頃悉。徙置當局對於徙置區之一名稱認爲不大好聽。決定予以更易名稱。（未完）

港澳同胞携帶食品 不能超過二十公斤

深圳海關二十起實行新辦法

新辦法件數量方面規定：由港澳郵局寄出的小件郵包。內地收件人每月只限收取一次。在不超過到岸價格人民幣五元範圍免稅進口。據了解。兩磅油。糖或糧食將不會超過該項限值。換句話說。港澳同胞可通過郵局每月寄國內同一收件人兩磅油。糖或糧食。委託商號通過中旅社代。寄入內地的糧食。副食品郵包。寄給國內同一收件人的。每月只限一次。每次不得超過二十公斤。全年不得超過二百四十公斤。在不超過數量限制範圍內。也可兩月合寄一次。其中油。糖每月計共限兩公斤。超過上述數量的。則要退回或由國營機構按價收購。二、關於華僑自攜及郵遞糧、副食品部份。自一九六三年一月廿一起。規定辦理。

甲：單程回國華僑。攜帶進口糧食品最多只能携帶二百公斤。其中一百公斤可以免稅進口。其餘一百公斤要完稅進口。但油。糖所佔數量。合共不能超過二十公斤。其中十公斤須完稅進口。

乙：華僑雙程進口的。在自用。家用合理範圍內，携帶食物不得超過一百公斤。其中五十公斤免稅。其餘五十公斤完稅進口，油。糖合共所佔不能超過十公斤。其中五公斤。須完稅進口。

丙：華僑受親朋委託携帶的糧。副食品。在每件價值人民幣三十元的食品可完稅進口。但油。糖不能超過二公斤。另每人只能代帶五十件。

丁：華僑携帶超過限額以量的糧。副食品。均不准進口。但可退回或由中國營機構按價收購。

戊：華僑郵寄進口糧。副食品。按海關對進出口郵遞物品監管辦法徵稅放行。但每次油糖不能超過兩公斤。（續完）

民國五十二年 錦碌民治黨職員表

常務委員	阮强　關松濂
執行委員	阮强　關松濂　劉濂　周明樞　劉昌　趙偉常　黃國盛　李九升　楊興
候補執委	馬堯　周超常　梁令發　廖想　廖卓勝
監察	劉昌　楊興
秘書	劉濂　黃國盛
外交	黃國盛　趙偉常
財政	周明樞　馬存
宣傳	周活源　關松鉅
核數	周才　周榮策
催收	周八俊　廖想
庶務	李衛

錦碌達權社職員表

民國五十二年

社長	馬存　李九升
議長	劉昌　劉濂
書記	趙偉常　廖卓勝
監督	馬堯　阮强
財政	楊興　周明樞
外交	梁令發　趙仕榮
評議員	全体社員

民國五十二年 穩寧達權社職員表

顧問	李賽卿		
正社長	張惠介	副	潘球
正議長	陳根源	副	李奕祥

加拿大信託公司代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁慧超

梁春廣

陳馳威夜 TR 2-1851 梁一强夜 FA 5-1844 梁春廣梁慧超 FA 5 9507

尾利慎血埠民治黨分部職員表

中華民國五十二年

正主委	楊三德　副主委　關榮國
執行委員	楊三德　關榮國　關崇耀　馬英　張璀玉　吳魯民　黃振東　梁瑤芳　李文相
候補執委	方榮　吳星光　關崇紹　張行眞　謝自莊
議長	馬英　梁瑤芳
監察	方榮　李文相　楊華牛
書記	張璀玉　吳魯民
外交	關崇耀　胡寬
財政	黃振東　關崇耀
慈善	梁芳　胡栢　關卓生
宣傳	吳星光　楊三德
調查	楊華牛　關卓生　關榮權　滋昌
生產	關松林　關昌國　黃郁權
訓練組	馬英　吳星光　張行眞　楊三德　張璀玉　胡栢　黃郁權　關榮權
核數	謝自莊　關章
催收	關崇紹　關昌國
庶務	張杞梓　胡寬
評議員	全體黨員

正書記	趙槐	副	羅錦安
正財政	羅華俊	副	黃樹森
正監督	梁成	副	呂[illegible]
正外交	周仁佳	副	黃兆强
正庶務	梁煥	副	黃福添
評議	全体社員		

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如居時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支例：每月存款五十元至六個月後存款共叁百元利息共叁元五角計息辦法第一個月利息爲五十元之四厘息第式個月計壹百元之四厘息第三個月計一百五十元之四厘息如此類推若在一個月後支取全部存款亦有利息

大批房屋特價平賣

△山仔素菓舖前舖後居每日生意一百元只賣三千元（陳馳威）

△緬街夾廿八街三個睡房新屋平賣壹萬壹千九百元（梁春廣）

△離頃士威中街口三個睡房新屋平賣壹萬式千九百元（梁慧超）

△打風唔怕十五街西五號兩層樓屋六個睡房式個厠所全土庫取價壹萬六千八百元（梁一强）

△乃磨街夾式街角睡房四個全土庫取價壹萬五千五百元（陳池威）

△名貴四個睡房新屋在四十一街活活公司後面只賣壹萬六千九百元（梁慧超）

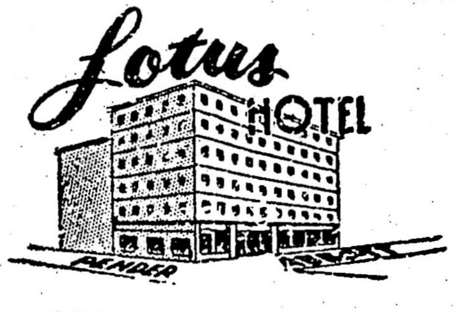
△近華埠一街夾麥麒麟街四個睡房新屋一連三間任擇取價一萬八千三百元（陳池威）

△短鍊士工業區咖啡濕每日生意壹百元座位六十個用具齊備業主因病忍痛犧牲平賣八千九百元現欵只交三千五百元勿失良機（陳馳威）（梁一强）

△西區商業樓 大菓舖 西藥房 醫生樓 都有長批每年收租一萬三千元先交四萬元全價十壹萬，千元（梁一强）

△乃磨街菓舖每月生意六千元全價六千元搵錢好做（梁一强）

百老滙旅店 — 加拿大雲高華 唯一華人旅業權威 — 蓮花大旅店



附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解答旅行人事問訊

Broadway HOTEL
HASTINGS

ABBOTT ST VANCOUVER 4, B.C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。厨刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪仔。美國的市打厨刀。像市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各欵盤碗玻璃杯厨房用具，餐刀叉，發行價目發售

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.

23 Pender St. East

Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊脚刀檯太多另錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

花旗加厚鋼鐵鍋

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.,

Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓

Paris Cafe, P. O. Box 669, The Pas, Man.

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU 5-9743

新到

生猛

大金錢龜

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD

280 E. Pender St.,

Vancouver 4. B. C

Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋．水仙花頭．

髮菜綠豆．墨國鮑魚．

冬菇香莘．冰霜大蝦．

大帮批發價特相宜．

品質優美規格標準．

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 E. Pender St.

Vancouver 4, B.C.

Phone: MU. 2-2244

新到年貨

各江海味

淨絲燕窩

正沙田柚

合時水貨

賀年糖菓

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到

華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便

代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續

管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉

購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

3 Ice House Street

HONG KONG

電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.

VANCOUVER, B. C.

Phone: MUtual 3-3058

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。登臨瑰麗，氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔，招待週到。同港貴客。欲預定在港住宿或過往問訊者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA

HOTEL AMBASSADOR

NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳國良 啓